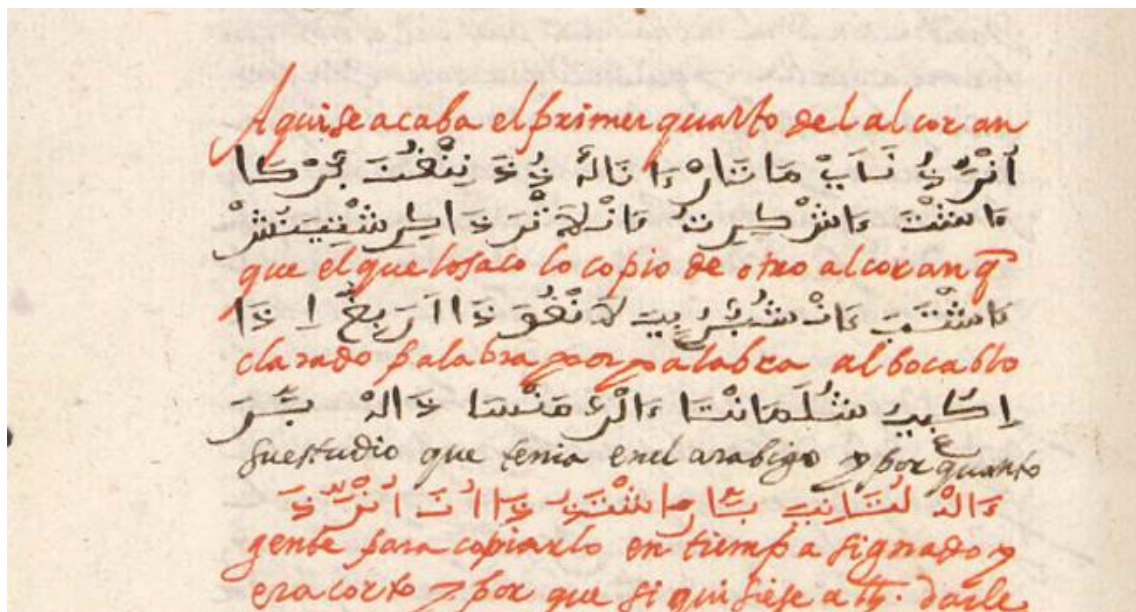




Madrid, viernes 14 de diciembre de 2018

Un proyecto del CSIC obtiene 10 millones de euros para estudiar la influencia del Corán en Europa

- La investigadora Mercedes García-Arenal, del Instituto de Lenguas del Mediterráneo, coordina el proyecto 'El Corán europeo' con una Synergy Grant de la Unión Europea
- El trabajo estudiará el papel y el uso cultural y religioso que se hizo del Corán, traducido, editado, impreso y circulado en Europa desde la Edad Media hasta la Ilustración
- El proyecto creará una ambiciosa base de datos de coranes, estudios y varias exposiciones en Europa para mostrar el impacto del libro sagrado del Islam en el continente europeo



Fragmento del Corán aljamiado de Toledo (1606), de la Biblioteca de Castilla-La Mancha.

La investigadora Mercedes García Arenal, del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, coordinará un proyecto europeo para estudiar la influencia del Corán en la cultura europea que ha obtenido una prestigiosa

financiación Synergy Grant, dotada con diez millones de euros, que concede el Consejo Europeo de Investigación, la única grant de este tipo concedida para un proyecto de Humanidades en Europa.

“Nuestra hipótesis de trabajo es que el Corán ha desempeñado un papel importante en el desarrollo intelectual y religioso europeo”, señala García Arenal. “Por eso queremos estudiar el papel y el uso cultural y religioso que se hace del Corán, traducido, editado, impreso y circulado en Europa desde la Edad Media hasta la Ilustración”, añade la investigadora.

El equipo de investigación se plantea hasta qué punto está incorporado el Corán en el pensamiento de los cristianos –medievales y modernos–, los judíos, los librepensadores, los ateos, o incluso los musulmanes europeos. “Es un proyecto de historia cultural, religiosa e intelectual”, indica la investigadora. García Arenal coordinará el proyecto junto a los investigadores John Tolan, de la Universidad de Nantes (Francia), Roberto Tottoli, de la Universidad de Nápoles (Italia) y Jan Loop, de la Universidad de Kent (Reino Unido).

García-Arenal indica que el Corán se usó, “por ejemplo, no solo como medio de polémica contra los musulmanes, sino también para la búsqueda de un monoteísmo más depurado, para los argumentos en contra de la Trinidad que usan los protestantes frente al catolicismo, para la búsqueda de relatos bíblicos en posibles fuentes árabes que sean contemporáneas a textos apócrifos bíblicos, etc.”

La investigadora señala que este proyecto ha llamado la atención a los evaluadores de la Comisión Europea por tratarse de un tema sobre el Islam y Europa, “algo de lo que se habla con mucha carga ideológica y poco conocimiento. Nosotros no exploraremos tanto el Islam sino para qué y cómo utilizan el Corán los europeos de diversas épocas cuando lo leen.”

El proyecto abarca una programación de publicaciones, tesis y monografías, así como actividades científicas y de divulgación. La propuesta ha obtenido la máxima financiación posible entre 295 propuestas de investigación, de las cuales solo el 9% han sido financiadas.

El proyecto *El Corán europeo* no solo es internacional sino también interdisciplinar. Incluye filólogos, historiadores, traductores. En el equipo español, de parte del Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo del CSIC, participan los investigadores Fernando Rodríguez Mediano, Katarzyna Starczewska, así como Teresa Madrid Álvarez-Piñer, técnico de apoyo, y Laura Rodríguez del Pozo, gestora del proyecto.

Además, desde España participa el grupo Islamolatina de la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Universidad de Ámsterdam Gerard Wiegers. Se contratarán investigadores pre y post doctorales, que serán seleccionados por los cuatro socios principales, y que trabajarán en rotación por los diferentes países participantes.

El proyecto *El Corán europeo* recibirá una financiación de 9.842.534€ durante un periodo de seis años que tendrá como resultado el desarrollo de una base de datos

geolocalizada sobre manuscritos, traducciones y otros documentos relacionados con la investigación, congresos y seminarios internacionales, así como tesis doctorales, monografías y artículos científicos.

El proyecto mostrará sus resultados con una exposición sobre el papel del Corán en el patrimonio cultural europeo que se celebrará en la Biblioteca Nacional en Madrid, en la British Library en Londres y en el Institut du Pluralisme Religieux et de l'Athéisme de Nantes y en otras ciudades europeas, además de generar materiales educativos para secundaria.

CSIC Comunicación